

**Федеральное государственное казенное
образовательное учреждение высшего образования
«Университет прокуратуры Российской Федерации»**

Дальневосточный юридический институт (филиал)

Кафедра общегуманитарных и социально-экономических дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Директор

И.В. Малофеев

15.06.2023

Иностранный язык

Рабочая программа учебной дисциплины

Специальность 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность

*Уровень профессионального образования
высшее образование - специалитет*

*Специализация
Прокурорская деятельность*

Год начала подготовки – 2023

Очная форма обучения

Владивосток, 2023

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» обсуждена и одобрена на совместном заседании кафедр Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации от 07.06.2023, протокол № 10.

Авторы-составители:

Амосова Т.В., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Иркутского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Колесник Е.С., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Крымского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Кондратьев П.Б., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Санкт-Петербургского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Кунашов Ю.М., кандидат экономических наук, доцент кафедры философии, социально-гуманитарных дисциплин и физического воспитания Университета прокуратуры Российской Федерации.

Рецензент:

Ерохин А.К., заведующий кафедрой общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат философских наук, доцент

Иностранный язык: рабочая программа учебной дисциплины. - Владивосток: ДЮИ (ф) УП РФ, 2023. – 15 с.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 18.08.2020 № 1058.

© Университет прокуратуры
Российской Федерации, 2023.

© Амосова Т.В., Колесник Е.С.,
Кондратьев П.Б., Кунашов Ю.М.,
2023

Оглавление

1. Цели освоения учебной дисциплины.....	4
2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
3. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы.....	6
4. Объем и структура учебной дисциплины.....	6
5. Содержание учебной дисциплины.....	8
6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	10
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	11
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины.....	13
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	14
10. Лист согласований.....	15

1. Цели освоения учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» является повышение уровня языковой компетенции для решения коммуникативных задач в рамках академического и профессионального взаимодействия.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у обучающегося следующих компетенций и их структурных элементов:

Универсальные компетенции

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции, которую формирует дисциплина	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.3. Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке	Знает: тематический лексический и грамматический материал для восприятия и составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на иностранном языке Умеет: воспринимать и воспроизводить устную и письменную речь на иностранном языке в объеме, необходимом для восприятия и составления типовой деловой документации для академических и профессиональных

			<p>целей на иностранном языке</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на иностранном языке</p>
		<p>УК-4.4. Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке</p>	<p>Знает:</p> <p>тематический лексический и грамматический материал в объеме, необходимом для создания различных академических или профессиональных текстов на иностранном языке</p> <p>Умеет:</p> <p>интерпретировать и порождать иноязычный текст в деловом и академическом стилевом регистре</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками создания различных академических или профессиональных текстов на иностранном языке</p>
		<p>УК-4.5. Выполняет перевод текстов с иностранного (ых) на русский язык, а также с русского на иностранный(ые) язык(и)</p>	<p>Знает:</p> <p>тематический лексический и грамматический материал в заданном объеме для выполнения перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского языка на иностранный(ые)</p> <p>Умеет:</p> <p>выполнять перевод</p>

			текстов с русского языка на иностранный(ые) и с иностранного(ых) языка(ов) на русский спонтанно, а также с применением специального, в том числе автоматизированного, инструментария Владеет: навыками перевода текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского языка на иностранный(ые) в сфере юриспруденции
--	--	--	--

3. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 основной образовательной программы.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается параллельно с дисциплинами:

1. История России
2. Философия
3. Политическая социология
4. Безопасность жизнедеятельности
5. Экономика
6. Логика и др.

4. Объем и структура учебной дисциплины

Объем и виды учебной работы обучающегося по дисциплине в целом

Общая трудоемкость дисциплины в ЗЕТ (час.) 4 ЗЕТ, 144 час.		
Вид учебной работы	Очная форма обучения	
	Семестр (семестры) изучения	
	1	2
	2 ЗЕТ	2 ЗЕТ
	Часы	
<i>Контактная работа</i>	36	36

в том числе:		
Лекции		
Практические занятия	36	36
Самостоятельная работа	36	36
Промежуточная аттестация – зачет, зачет с оценкой	–	–

Тематический план для очной формы обучения

Раздел, тема учебной дисциплины, формы контроля	Семестр	Всего часов	Виды учебной деятельности обучающегося (в часах)				
			Контактная работа	в том числе		Самостоятельная работа	Экзамен
				Лекции	Практические занятия		
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>
Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)	1	12	4		4*	8	
Тема 2. Источники права; история права и правовых систем	1	30	14		14*	16	
Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество	1	30	14		14*	16	
Промежуточная аттестация – зачет	1						–
Тема 4. Преступность и правоохранительные органы	1	18	10		10*	8	
Тема 5. Судебное устройство и исполнение наказания	2	14	8		8*	6	
Тема 6. Публичное право	2	14	8		8*	6	
Тема 7. Частное право	2	6	4		4*	2	
Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация	2	18	10		10*	8	
Промежуточная аттестация – зачет с оценкой	2						–
Итого часов		144	72	0	72	72	0
В том числе часов на занятия в активных, интерактивных формах					72*		

Примечание: в графе 6 звездочкой «» отмечены часы, отводимые на занятия, организуемые в активных, интерактивных формах.*

5. Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)

Юридический английский язык как языковая система. Связь языка и права. Современные системы права. Правопонимание англосаксонского мира.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее), просмотр аудиовизуальных материалов.

Типология текстов юридической направленности.

Тема 2. Источники права; история права и правовых систем

Англосаксонская правовая семья. Понятие об общем праве. Возникновение и становление общего права. Источники общего права. Великая Хартия Вольностей: история и современное значение. Общее право и право справедливости.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее), просмотр аудиовизуальных материалов.

Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления адреса, приветствия, заключительной части письма.

Устная и письменная коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения.

Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество

Государственное устройство Великобритании. Британская монархия. Законодательная исполнительная, судебная ветви власти. Политические партии.

Государственное устройство США. Политические партии. Президентские выборы в США.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Научный стиль в английском языке. (Academic writing in English). Виды научных текстов.

Тема 4. Преступность и правоохранительные органы

Виды правонарушений. Понятие преступления в общем праве. Виды преступлений. Уголовное преследование преступлений в Великобритании. Служба королевский прокуроров. Уголовное преследование преступлений в США.

Деятельность полиции.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).

Тема 5. Судустройство и исполнение наказания

Судебная система Великобритании: история и современность.

Судебная система США.

Порядок и условия исполнения наказания в Великобритании. Меры, не связанные с лишением свободы: отсрочка приговора, пробация, предоставление услуг обществу.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее), просмотр аудиовизуальных материалов. Составление аннотации к текстам по теме.

Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Тема 6. Публичное право

Понятие публичного права в англоязычных странах. Отрасли публичного права в англоязычных странах: конституционное право, международное право, административное право, уголовное право, муниципальное право. Конституционализм в Великобритании. Конституция США: история и современность. Особенности американского федерализма.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Перевод текстов по теме. Составление аннотации к тематическим текстам.

Научный стиль. Подготовка научного текста на английском языке. Структура научного текста. Лексические и грамматические особенности научного текста.

Тема 7. Частное право

Понятие частного права в англоязычных странах. Источники частного права: законы, прецеденты, общие принципы.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.

Критерии качества перевода текста. Принципы или правила перевода. Нормы перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода. Требование нормативного использования переводчиком языка перевода. Перевод текстов по теме.

Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация

Английский язык в СМИ и международных организациях: *lingua franca* и источник новых терминов.

Лексико-грамматический минимум по теме.

Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Перевод текстов по теме. Составление аннотации к тематическим текстам.

Трудности письменного перевода с английского на русский язык текстов юридической направленности. Трудности грамматического характера. Перевод служебных слов. Правила передачи безэквивалентной лексики, правила передачи имен собственных. Перевод текстов по теме.

6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Важным видом работы при изучении дисциплины «Иностранный язык», входящей в состав программы обучения по специализации «Прокурорская деятельность» специальности 40.05.04 «Судебная и прокурорская деятельность», является самостоятельная (внеаудиторная) работа обучающегося, которая осуществляется в следующих формах:

- подготовка к практическим занятиям.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практическому занятию предшествует самостоятельная работа обучающихся. Самостоятельную работу целесообразно начать с изучения рабочей программы, в которой сформулированы планируемые результаты обучения по дисциплине, в том числе структурные элементы формируемых компетенций (знания, умения, навыки). Студентам следует ознакомиться с тематическим планом и получить представление о содержании разделов дисциплины.

Подготовка к практическим занятиям предполагает единый алгоритм. При подготовке к практическим занятиям следует внимательно изучить содержание темы. Самостоятельная подготовка предусматривает ознакомление с текстом, запланированным к разбору на следующем занятии, поиск значений неизвестных слов и выражений в сетевых справочных ресурсах и бумажных словарях; запоминание лексических единиц, рассмотренных на предыдущем практическом занятии, путем многократного повторения в письменной и устной форме, отработку навыков их использования в устной и письменной речи путем проговаривания и составления фраз и выражений; самостоятельное исследование круга значений и сочетаемости отдельных лексических единиц с помощью

толковых и двуязычных словарей, а также поиск примеров употребления в англоязычных сетевых ресурсах.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык» завершается промежуточной аттестацией – зачетом, проводимом в первом семестре, и промежуточной аттестацией – зачетом с оценкой во втором семестре.

Методические рекомендации для подготовки к промежуточной аттестации

Билеты для сдачи зачета, зачета с оценкой содержат практические задания: один текст из актуальной англоязычной периодической печати юридической направленности или отрывок текста из документов правового характера (например, документы зарубежных правоохранительных органов, ООН и иных международных организаций) объемом до 1000 печатных знаков для реферирования и беседы по содержанию текста. Практические задания в билете являются однотипными и представляют собой практические задачи, при решении которых студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания иностранного языка и владение юридической терминологией, а также приобретенные умения и навыки по применению полученных знаний.

Критерии оценки:

оценка «отлично», «зачтено» выставляется, если обучающийся за отведенное для подготовки время проанализировал предложенный текст, продемонстрировал навыки уверенного чтения вслух (200-300 знаков) с соблюдением интонационного членения фраз, смог выполнить в устной форме перевод фрагмента текста на русский язык, ответить на вопросы преподавателя, не допуская грубых смысловых, стилистических и фонетических ошибок, или интерпретировал и в реферативной форме выполнил пересказ аудио- или видеосюжета на иностранном языке после двукратного прослушивания или просмотра без дополнительного времени на подготовку. При этом в ходе ответа может быть допущено не более 1 грубой грамматической ошибки, не более 1 грубой смысловой ошибки и не более 3 фонетических ошибок.;

оценка «хорошо», «зачтено» выставляется, если обучающимся за отведенное для подготовки время по результатам выполнения задания допущено не более 5 грубых ошибок, при сохранении целостности содержания и устойчивого темпа выполнения задания;

оценка «удовлетворительно», «зачтено» выставляется, если обучающимся за отведенное для подготовки время по результатам выполнения задания допущено более 5 грубых ошибок, основные элементы содержания сохранены, отсутствует продолжительные (более 15 сек.) паузы при выполнении задания;

оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» выставляется, если обучающийся не справился с анализом предложенного текста за отведенное время, не смог изложить содержание текста и содержательно ответить на вопросы преподавателя, допускал грубые грамматические и смысловые ошибки.

Пример текста для анализа:

Fraudster sentenced to four years five months for defrauding cancer charity

Patricia Robertshaw (d.o.b. 19/8/76) has today (14 March), at York Crown Court, been sentenced to four years and five months in prison for defrauding Yorkshire Cancer Research.

She was charged with four counts of fraud and one of forgery.

Robertshaw was employed as the Partnerships and Events Manager at Yorkshire Cancer Research and worked for the charity from September 2015 until the fraud was discovered in November 2017.

She lied to colleagues, telling them that she was suffering from cancer, and from April 2016 claimed sick pay of £15,166 for a string of entirely fictitious hospital appointments and treatments. Altogether Robertshaw was paid £86,833 whilst employed at the charity.

Additionally, Robertshaw lied about her academic qualifications, even claiming she had been awarded a doctorate by the University of Leeds - supplying fake certificates when asked to provide proof. She also forged a series of sick notes from her doctor.

Further investigation revealed that she had provided false qualifications certificates to her previous employers, Leeds Beckett University, and obtained fraudulent certificates for a group of students she had supervised whilst they were studying for a qualification in leadership and management. As this invalidated the qualification, the students were recompensed by the University.

Arfaq Nabi from the CPS said: "This was a calculated and heartless fraud. Robertshaw elicited sympathy from her colleagues in an entirely heartless way, claiming to be suffering from the very disease the charity itself was campaigning for.

"Her fraudulent activities have now been exposed, and she is today beginning a prison sentence of over four years."

Notes to editors

- Arfaq Nabi is a Senior Crown Prosecutor with CPS Yorkshire and Humberside.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная учебная литература

1. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва : Юрайт, 2023. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02815-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510955> (дата обращения: 23.12.2022).
2. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Юрайт, 2023. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510945> (дата обращения: 23.12.2022).
3. Украинец, И.А. Иностранный язык (английский) в профессиональной деятельности: Учебно-методическое пособие. — М.: Российский государственный университет правосудия, 2015. - 46 с. (электронный доступ: ЭБС «Znaniium.com»).

Дополнительная литература

1. ABBYY Lingvo x3. Англо-русский электронный словарь.
2. Английский язык для юристов (B1–B2) : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. И. Чиронова [и др.] ; под общей редакцией И. И. Чироновой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2023. — 331 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15938-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510307> (дата обращения: 23.12.2022).
3. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Юрайт, 2023. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. лексические и стилистические трудности — URL: <https://urait.ru/bcode/518133> (дата обращения: 22.12.2022).
4. Макарова, Е. А. Английский язык для юристов и сотрудников правоохранительных органов (A1-B1) : учебное пособие для вузов / Е. А. Макарова. — Москва : Юрайт, 2023. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08711-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512740> (дата обращения: 23.12.2022).

5. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439> (дата обращения: 22.12.2022).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Интернет-ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на английском языке:

1. Онлайн-словари:
 - 1) www.multitran.ru
 - 2) www.merriam-webster.com
 - 3) www.en.oxforddictionaries.com
1. www.parliament.uk - информация о британском парламенте
2. www.senate.gov/. — информация о Сенате США
3. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера
4. www.lawsociety.org.uk/home.law; www.ibanet.org/. — информация о профессии юриста в Великобритании
5. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права
6. <http://www.answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии)
7. <http://www.law.com/> - сайт справочного характера
8. <http://www.dictionarylawn.com/> - терминологический словарь

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1. Поисковые системы (Yandex, Google, Yahoo).
2. Электронные информационные ресурсы (страницы англоязычных информационных агентств).
3. Видео- и аудиозаписи.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для проведения практических занятий по учебной дисциплине «Иностранный язык» требуется аудитория, оборудованная учебной мебелью, мультимедийным комплексом с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», презентационной техникой, компьютерной техникой, видео- и аудиовизуальными средствами обучения.

**Лист согласования
рабочей программы учебной дисциплины
«Иностранный язык»**

Рецензент:
Заведующий кафедрой
общегуманитарных и
социально-экономических дисциплин
кандидат философских наук, доцент



А.К. Ерохин

Заведующий кафедрой
общегуманитарных и
социально-экономических дисциплин
кандидат философских наук, доцент



А.К. Ерохин

Декан юридического факультета
доктор юридических наук, профессор



Е.Ю. Антонова

Начальник учебного отдела



Е.М. Дроздова